

Streumarkt
Mercato diffuso

Sa/Sab 14.09.24
ore 9-17 Uhr

ZU GAST IN STILLES OSPITE A STELVIO

Das ganze Dorf
verwandelt sich
in eine lebendige
Werkstatt: offene
Ateliers, Schau-
plätze & Markt-
stände

L'intero paese si
trasforma in una
bottega vivace:
ateliers aperti,
spazi espositivi
& bancarelle

Anreise mit öffentlichen
Verkehrsmitteln, zu Fuß,
auf dem Bike oder im
barrierefreien Shuttle ab
Gomagoi Festung



Arrivo con i mezzi pubblici,
a piedi, in bicicletta o con il bus
navetta senza barriere dalla
Fortezza di Gomagoi

Ein Tag zum Entdecken,
Genießen, Staunen

Una giornata per
scoprire, assaporare
e ammirare

Info & News
Folgt uns/ Seguiteci



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



MINISTERO
DELLA
CULTURA



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



da

Die Bürger-
Genossenschaft
Obervinschgau
La cooperativa
di comunità
Alta Val Venosta



Prodotto di stampa finanzia
contributo per il clima

ClimatePartner.com/12404-2407-1001



ZU GAST IN STILFS

OSPITE A STELVIO

La mappa | il programma | la mappa

STREUMARKT
MERCATO DIFFUSO
SA/SAB 14.09.24
ORE 9-17 UHR

Das ganze Dorf verwandelt sich in eine lebendige Werkstatt: offene Ateliers, Schauplätze & Marktstände

L'intero paese si trasforma in una bottega vivace: ateliers aperti, spazi espositivi & bancarelle



KULINARIK
GASTRONOMIA

Hotel Stilferhof

Aperitif & warme Küche mit Stilzer Produkten | *aperitivo & pasti caldi con prodotti di Stelvio*
Dorfeingang | *ingresso del paese*

Hotel Traube

Hausgemachte Strudel & Kaffee | *strudel fatto in casa & caffè*
Dorfeingang | *ingresso del paese*

Bauernjugend Stilfs

Kürbis-, Gerst- & Brennsuppe (vegan) | Krapfen & Kaffee
zuppa di zucca, zuppa di orzo & „Brennsuppe“ (vegana), „Krapfen“ & caffè
Kirchplatz | *piazza della chiesa, ore 12-16 Uhr*

ASV Stilfs Raiffeisen

Erfrischungsgetränke „Stilzer Dorfquellen“ | *bevande „Stilzer Dorfquellen“*
Kirchplatz | *piazza della chiesa*

Kulturverein Wegmacher

Getränke & „Stilzer Grolzer“ | *bevande & „Stilzer Grolzer“*
Pfeiferhaus



MARKTSTÄNDE
BANCARELLE

- 1 Schauküche | *show Cooking „Erdäpflriehl“, ore 14-16 Uhr*
- 2 Ausstellung | *mostra, Heike Niederholzer*
- 3 Fachschule für Steinbearbeitung Laas | *scuola professionale per la lavorazione della pietra Laas da Bürgergenossenschaft Obervinschgau | da cooperativa di comunità Alta Val Venosta*
- 4 Alternative Hausapotheke | *medicina alternativa, Peter Grutsch*
- 5 Schellen & Stecken | *campane & bastoni, Max Kuntner*
- 6 Stilzer Webnetz
- 7 Amalia Wallnöfer
- 8 Werkstatt für Menschen mit Behinderung | *laboratorio protetto per persone con handicap*
- 9 Original Barbianer Latschenölbrennerei
- 10 Bio-Hofbäckerei Folie
- 11 Hof am Schloss
- 12 Tag der offenen Tür | *giornata delle porte aperte, Chillhouse*
- 13 Restaurator | *restauratore, Thomas Zischg*
- 32 Handpuppen und Kunstobjekte | *burattini da mano e oggetti d'arte, Patrick Wieser*
- 33 Textilupcycling | *upcycling tessile, Alexandra Platzer*
- 34 Motorsägenschnitzen | *intaglio con la motosega, Markus Nabersberg*
- 35 Bücherflohmarkt | *mercato di pulci dei libri, Bibliothek Stilfs | biblioteca di Stelvio*
- 36 Verkauf Dorfbücher | *vendita di libri sul paese, Bildungsausschuss | comitato di educazione*
- 37 lalu lanaluxury
- 38 Kinderwerkstatt | *laboratorio per bambini, KFS Stilfs mit Fraktionen, ore 11-15 Uhr*

- 14 Messer schleifen | *affilare coltelli, Otto Platzer*
- 15 Dor Schuachmocher, Martin-Carl Kinzner
- 16 Kornhocker binden | *legare il grano, Reinhold & Natascha, ore 11 & 15 Uhr*
- 17 Bogenbauer | *costruttore di archi, Eberhard Reinstadler*
- 18 Trachtenschneiderin | *sarta di costumi tradizionali, Elisabeth Mooswalder*
- 19 Klöppeln | *lavorare al tombolo, Susanne Weithaler*
- 20 Strohhutmacherin | *capelli di paglia, Claudia Baur*
- 21 Formaterra
- 22 Adelheids Räucherwerk

- 22 Schindl klabm | *fendere scandole di legno, Reinhard Pinggera*
- 23 Sonderlich.t
- 24 „Pfeiferhaus“ Clara Mayr
- 25 Woodlum
- 26 Walzentechnik | *decorazione di pareti, Edmund Schöp*
- 27 Tonwerkstatt | *laboratorio di argilla, Tania Erhard*

- 28 Schleiser Schmied
- 29 Marion Pirhofer
- 30 Renarro
- 31 Repair café, ore 10-16 Uhr
- 32 Bildhauer | *scultore, Michael Niederegger*

- 38 Hofkäserei Aft Mult
- 39 Verenart
- 40 Lunaria
- 41 Drechseln | *toritura del legno, Karl Schöp*
- 42 Flechtarbeiten und Buckelkörbe | *intreccio di vimini & gerle, Herbert Gutsell*



Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln, zu Fuß, auf dem Bike oder im barrierefreien Shuttle ab Gomagoi Festung | *arrivo con i mezzi pubblici, a piedi, in bicicletta o con il bus navetta senza barriere dalla Fortezza di Gomagoi*



Info & News zum Projekt „Stilfs – Resilienz erzählen“ | *sul progetto „Stelvio – Raccontare la Resilienza“*
www.gemeinde.stilfs.bz.it



Follow us!
Seguiteci!



STAUNEN & TÜFTELN
AMMIRARE & SPERIMENTARE

Kornhocker binden | *legare il grano*
Vorführung mit Reinhold & Natascha vom Außerpasthof | *dimostrazione con Reinhold & Natascha del maso Außerpast*
Fasura-Brunnen | *fontana Fasura*
ore 11 & 15 Uhr

Repair Café

Reparieren statt wegwerfen! Hilfsbereite Handwerker*innen & Tüftler*innen helfen beim Reparieren. | *riparare invece di buttare! Artigiani & hobbisti esperti aiutano a riparare.*
Unterkirch, Grughes Brunnen | *via Unterkirch, fontana Grughes*
ore 10-16 Uhr



KINDER
BAMBINI

Kinderwerkstatt | *laboratorio per bambini*
KFS Stilfs mit Fraktionen
Kirchplatz | *piazza della chiesa*
ore 11-15 Uhr



KULINARISCHES ERBE
PATRIMONIO CULINARIO

Schauküche „Erdäpflriehl“ | *Show Cooking „Erdäpflriehl“*
Haus der Dorfgemeinschaft | *casa culturale*
ore 14-16 Uhr



MUSIK
MUSICA

Schean dahin
ore 9-13 Uhr

Eduard Reinstadler & Valentin Moriggi
ore 9-13 Uhr

Pasui
ore 13-17 Uhr

Pankratius Eller & Roland Brenner
ore 13-17 Uhr

Finanziato dall'Unione europea
NextGenerationEU

MINISTERO DELLA CULTURA

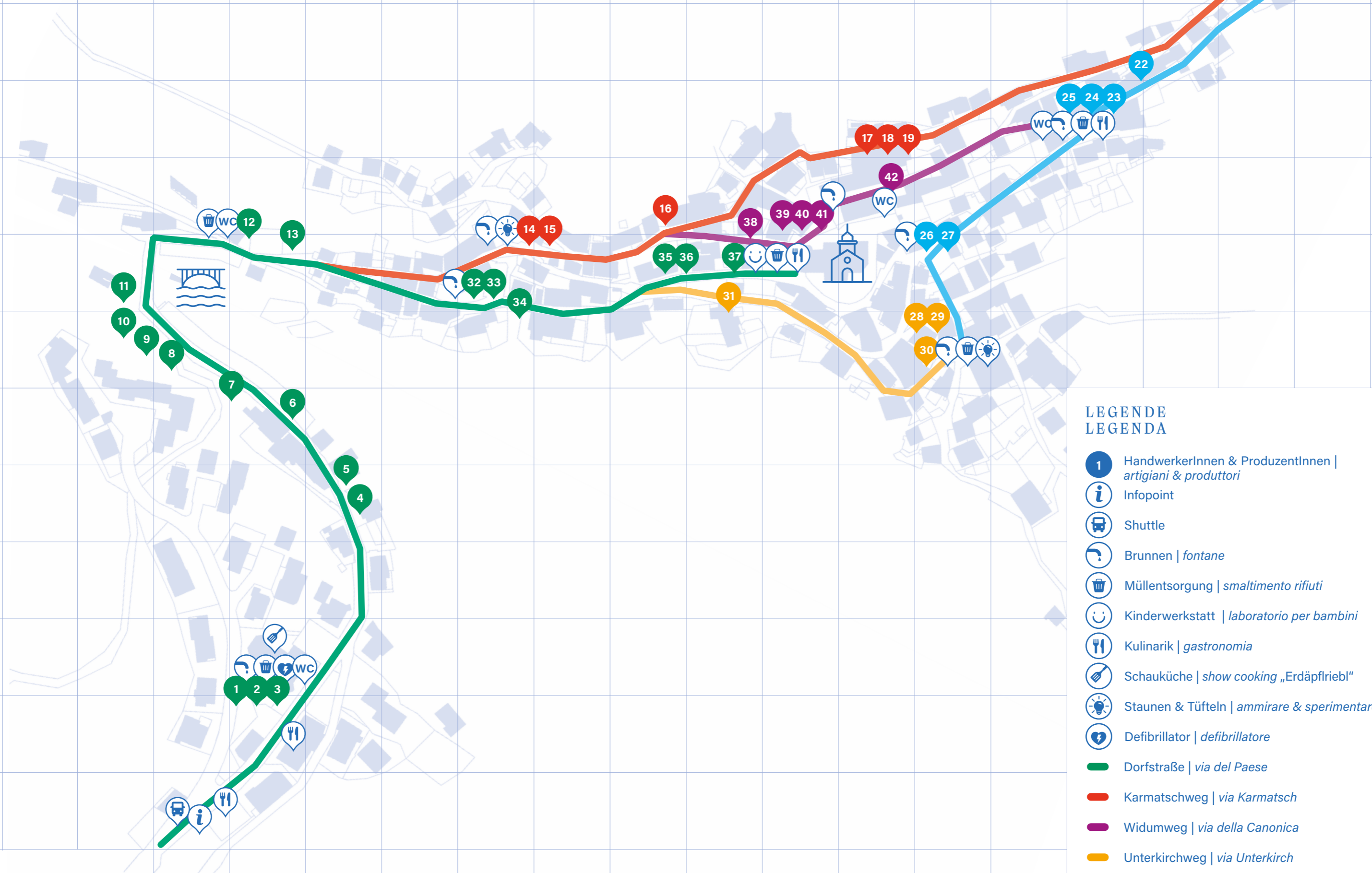
Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

da
Die Bürger-Genossenschaft Obervinschgau
La cooperativa di comunità Alta Val Venosta

Prodotto di stampa finanziato
contributo per il clima
ClimatePartner.com/12404-2407-1001





LEGENDE
LEGENDA

-  HandwerkerInnen & ProduzentInnen | artigiani & produttori
-  Infopoint
-  Shuttle
-  Brunnen | fontane
-  Müllentsorgung | smaltimento rifiuti
-  Kinderwerkstatt | laboratorio per bambini
-  Kulinarik | gastronomia
-  Schauküche | show cooking „Erdäpfriebl“
-  Staunen & Tüfteln | ammirare & sperimentare
-  Defibrillator | defibrillatore
-  Dorfstraße | via del Paese
-  Karmatschweg | via Karmatsch
-  Widumweg | via della Canonica
-  Unterkirchweg | via Unterkirch
-  Somatairaweg, Außerwinklweg | via Somataira, via Ausserwinkl